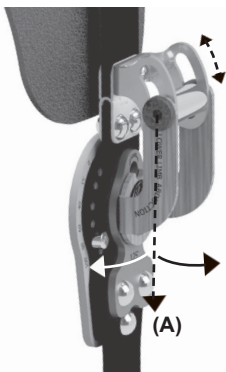


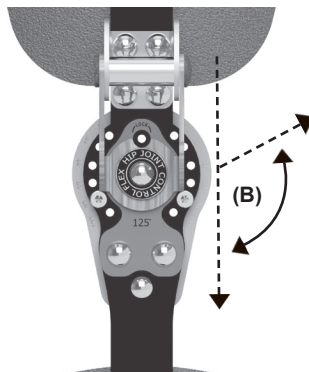
KOD KATALOGOWY	AM-SB-05
NAZWA HANDLOWA	ORTEZA BIODRA
MODEL	ORTEZA BIODRA AM-SB-05
CODE	AM-SB-05
TRADE NAME	HIP ORTHOSIS
MODEL	HIP ORTHOSIS AM-SB-05

1. PL: Przed założeniem ortozy na kończynę, zegar powinien być ustawiony w określonym przez lekarza prowadzącego zakresie ruchomości stawu biodrowego.

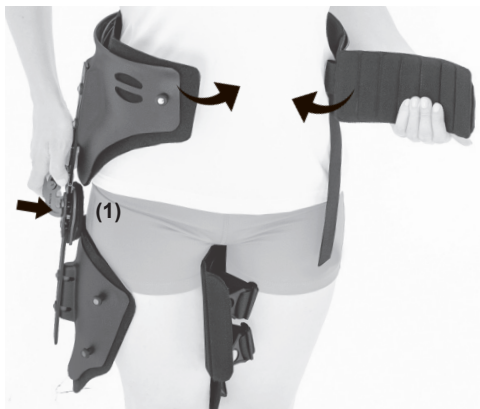
EN: Before putting the orthosis on the limb, the clock should be set within the range of hip mobility specified by the attending physician.



(A) ODWIEDZENIE / PRZYWIEDZENIE
(A) ABDUCTION / ADDUCTION



(B) ZGIĘCIE / WYPROST
(B) FLEXION / EXTENSION



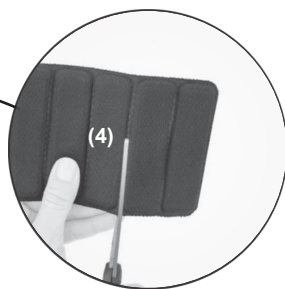
2. PL: Przyłóż ortezę do nogi (1) w taki sposób, aby zegar znajdował się na wysokości krętarza większego kości udowej. Tylko prawidłowo założona orteza pozostaje w osi stawu biodrowego i przylega równomiernie do całej kończyny.

EN: Place the brace on the leg (1), so that the clock is at the height of the greater trochanter of the femurs. Only a properly fitted orthosis remains in the axis of the hip joint and lies against the entire limb.



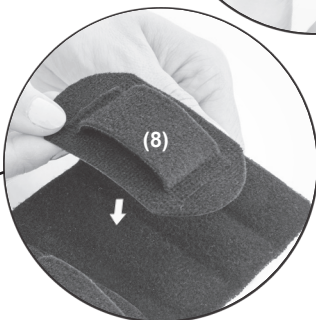
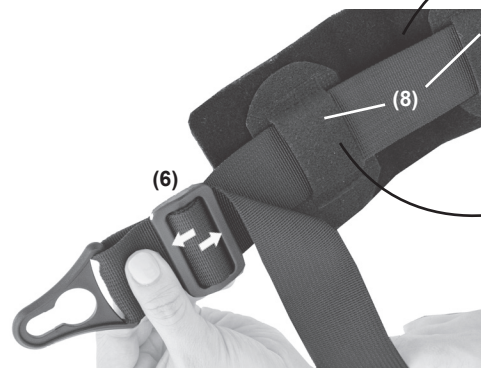
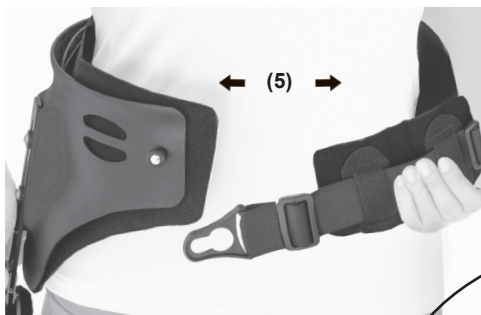
3. PL: Ustaw odpowiednią wysokość peloty biodrowej przy pomocy kluczyka imbusowego (2).

EN: Set the correct height of the pelvic support with the Allen key (2).



4. PL: Poluzuj śrubki kluczem imbusowym i dopasuj obwód pasa biodrowego regulując szerokość tylnych pelot (3). Po ustawieniu obwodu zakręć śrubki kluczem imbusowym. Jeżeli istnieje potrzeba, odetnij zbędną długość peloty na plecach (4).

EN: Loosen the screws with an Allen key and adjust the circumference of the hip belt by adjusting the width of the rear supports (3). After setting the circumference, tighten the screws with the Allen key. If there is a need, cut off the unnecessary length of the back support (4).



5. PL: Ustaw szerokość pomiędzy przednimi pelotami (5) za pomocą taśmy z regulatorem (6). Jeżeli istnieje potrzeba, odetnij zbędną długość peloty (7) i przypnij przelotki (8) w odpowiednim rozstawie.

EN: Set the circumference between the front grommets (5) with the adjuster band (6). If there is a need, cut the unnecessary length of the pad (7) and attach the guides (8) in the appropriate place.

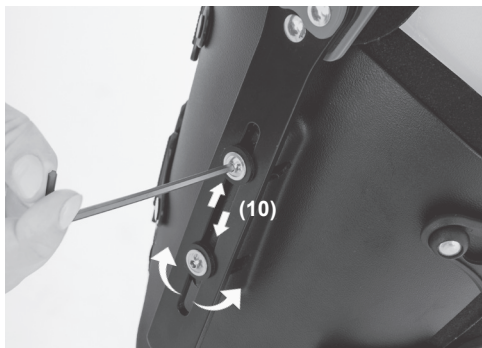


PL: UWAGA! PELOTA NIE BĘDZIE KONIECZNA, JEŚLI TWOJE WYMIARY ODPOWIADAJĄ NAJMNIEJSZEMU ZAKRĘSOWI OBWODOWEMU.

EN: ATTENTION! WITH THE INITIAL CIRCUIT FROM THE DIMENSION CHART, THE FRONT AND REAR PAD IS NOT NECESSARY.

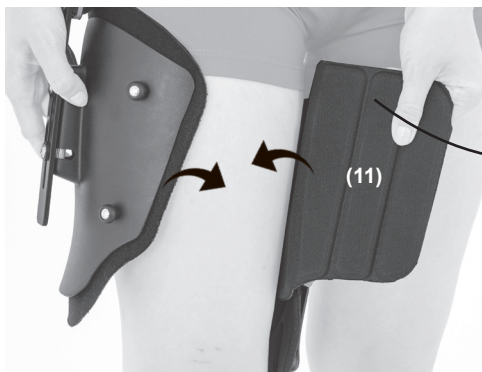


- 6. PL:** Zapnij ortezę na klamerkę (9).
EN: Fasten the orthosis with a buckle (9).



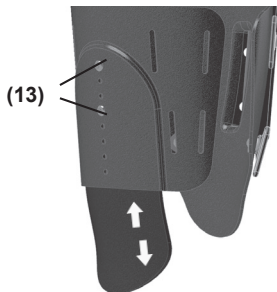
- 7. PL:** Dopasuj długość szyny i kąt rotacji części udowej, za pomocą kluczyka imbusowego (10).

EN: Adjust the brace length and the rotation angle of the thigh section with the Allen key (10).



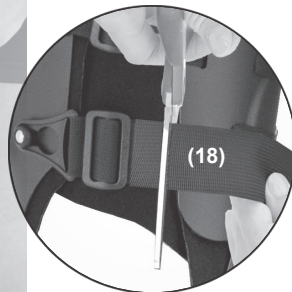
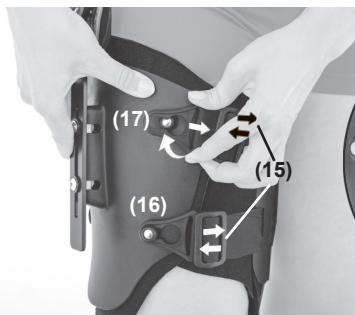
- 8. PL:** Dopasuj obwód peloty udowej tylnej i przedniej do nogi (11). Jeżeli istnieje potrzeba, odetnij jej zbędną długość (12).

EN: Adjust the circumference of the back and front femoral supports to the leg (11). If necessary, cut off any unnecessary part (12).



9. PL: Ustaw odpowiednią długość peloty udowej wewnętrznej (13) za pomocą śrubek i kluczyka.

EN: Set the correct length of the internal femoral pad support (13) using the screws and Allen key.



10. PL: Ustaw odpowiednią długość taśm za pomocą regulatorów tylnych i przednich (14 i 15). Następnie zapnij klamery (16, 17). Jeśli istnieje potrzeba, odetnij zbędną długość taśm (18).

EN: Adjust the length of the tapes with the front and rear adjusters (14 and 15). Then fasten the clasps (16, 17). If necessary, cut off any unnecessary length of the tapes (18).

PL: UWAGA! ISTNIEJE MOŻLIWOŚĆ SKORYGOWANIA KĄTA OBROTU CZĘŚCI UDOWEJ W TAKI SPOSÓB, ABY ZAPEWNIĆ NIEZBĘDNĄ REGULACJĘ PODPARCIA KŁYKCIOWEGO. W TYM CELU NALEŻY POLUZOWAĆ ŚRUBY ŁĄCZĄCE CZĘŚĆ UDOWĄ Z PRZEGUBEM I OBRÓCIĆ JĄ DO POŻĄDANEJ POZYCJI.

EN: ATTENTION! THERE IS THE POSSIBILITY OF CORRECTING THE ROTATION ANGLE OF THE FRAME IN A WAY TO ENSURE THE NECESSARY ADJUSTMENT OF THE CONDYLE SUPPORT. TO DO THIS, LOOSE THE SCREWS CONNECTING THE FRAME PART TO THE JOINT AND TURN IT TO THE DESIRED POSITION.



11. PL: Gotowy wyrób.

EN: Product is ready to use.